



Fisheries and Oceans Canada / Pêches et Océans Canada

ADDENDUM no.1 / ADDENDUM no. 1

October 1, 2020 / 1^{er} octobre 2020

F5211-200342

Grande-Entrée – Fiber Concrete– Service Area / Grande-Entrée – Béton Fibré – Aire de services

Question 1 :

Est-ce possible d'avoir les élévations actuelle de la zone a recouvrir de béton, dans le but d'évaluer les volumes de déblais et de remblais?

Réponse 1 :

Le volume de pierre concassé 20-0mm est basé sur une épaisseur de 200 mm sur la superficie de la dalle à construire de 1950 m². La dalle de béton fibré à construire est entourée d'une zone déjà couverte d'enrobé bitumineux. Les travaux consistent donc à retirer 200 mm de pierre concassée 20-0 mm qui avait été mise en place pour égaliser l'élévation de l'aire de services en périphérie.

Question 1:

Is it possible to have the elevations of the area to be covered with concrete, in order to estimate the volumes of cut and fill?

Answer 1:

The volume of 20-0mm crushed stone to excavate is based on a 200 mm thick over the area of 1950 m² slab to build. The fiber reinforced concrete slab to be constructed is surrounded by an area already covered with bituminous pavement. The work therefore consists of removing 200 mm of 20-0 mm crushed stone which had been placed to equal the elevation of the outskirts of service area.



Question 2 :

Est-ce possible d'avoir les élévations finales de la dalle de béton, dans le but d'évaluer les volumes de déblais et de remblais?

Réponse 2 :

En lien à la réponse de la question #1, les élévations finales de la dalle à construire doivent être les mêmes que celles avant travaux. Suite à l'excavation de 200mm sur toute la superficie, l'Entrepreneur devra effectuer des travaux de nivellement et de compaction avant la mise en place du 200mm de béton fibré.

Question 2:

Is it possible to have the final elevations of the concrete slab, in order to estimate the volumes of cut and fill?

Answer 2:

In relation to the answer of question # 1, the final elevations of the slab to be built must be the same as those before work. Following the 200mm excavation over the entire area, the Contractor must perform leveling and compaction work before placing the 200mm of fiber concrete.

Question 3 :

Dans le Sommaire des Travaux , article 1.2.2.5 ainsi que dans l'article 1.7.3.2.3, vous mentionné des travaux de béton fibré et de l'enrobé bitumineux ou pavage. Il n'y a pas d'item au bordereau, n'y dans les dessins concernant l'enrobé bitumineux et/ou le pavage?

Réponse 3:

Ne pas tenir compte de références à des travaux de pavage. Le projet initial devait comporter ce genre de travaux, mais l'envergure du projet a été révisé à la baisse et certaines références au pavage sont par erreur demeurées dans le devis.



Question 3:

In the Description of Work Section, article 1.2.2.5 as well as in article 1.7.3.2.3, you mentioned fiber-reinforced concrete work and bituminous pavement or paving. There is no item in the tender form, neither in the drawings concerning bituminous pavement and/or paving?

Answer 3:

Do not consider references to paving work. The original project was supposed to include this kind of work, but the project scope was revised downwards and some references to paving were mistakenly left in the specifications.

Question 4 :

Est-ce possible d'obtenir plus de détails sur la caniveau existant, dimensions, coupe, etc.? Est-ce qu'ils faut le remplir? Etc...

Réponse 4:

The caniveau est de type Soleno Filcoten de 100 mm x 142 mm avec grille. Le caniveau est en place pour capter l'eau de surface et la diriger dans le bassin au lieu qu'elle ruisselle sur la surface de l'aire de services. Ainsi les élévations finales de la dalle de béton fibré doivent drainer l'eau vers le caniveau comme le fait la surface actuelle en pierre concassée 20-0mm.

Question 4:

Is it possible to obtain more details on the existing channel, dimensions, section, etc.? Do you have to fill it out? Etc ...

Answer 4:

The channel is of Soleno Filcoten type, 100 mm x 142 mm with grid. The channel is in place to capture rainwater and direct it into the basin rather than runoff the surface of service area. Thus the final elevations of the fiber concrete slab must drain the water to the channel as does the current 20-0mm crushed stone surface.



Question 5 :

Dans les dessins pour soumission, nous n'avons qu'un dessin schématique de l'aire de travail, sans dimensions, sans coupe, sans aucun détails, est-ce qu'il y a d'autres dessins à venir en addenda?

Réponse 5:

Non. La dalle de béton fibré à construire de 1950 m² est ceinturée par des dalles de béton existantes (quais) et le chemin municipal qui est recouvert de pierre concassée. La zone des travaux sera implantée et relevée conjointement avec l'Entrepreneur et le Représentant du Ministère.

Question 5:

On tender drawings, we only have a schematic drawing of the work area, without dimensions, section or any details, are there any other drawings to come as addendum?

Answer 5:

No. The 1 950 m² fiber concrete slab to be built is surrounded by existing concrete slabs (wharves) and the municipal road which is covered with crushed stone. The work area will be jointly established and surveyed by Contractor and Dep